

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 27. marrask. – Wed. Nov. 27, 2002

FINNISH AMERICAN WEEKLY

98. vuosikerta Vol. XCVIII No. 46

65 cents

USA haluaa Suomen mukaan Irak-operaation jälkihoitoon

USA on pyytänyt kirjeitse myös Suomelta tukea voima-
toimilleen Irakia vastaan.

Poliittisen osaston päällikkö Markus Lyra kertoo, että
kysymyksessä on lähinnä osallistuminen siviili- ja jäl-
leenrakennustoiimiin mahdollisen Irakin sodan jälkeen.

Kirjeeseen vastaaminen on tarkoitus valmistella nope-
asti hallituksen ja tasavallan presidentin käsittelyyn.
Ratkaisu tehdään lähiakoina. Lyra korostaa, että kyseessä
on tässä vaiheessa vasta varautuminen voimatoimiin.

Prahan viimeviikkoisessa Nato-huippukokouksessa ollut
ulkoministeri Erkki Tuomioja (sd) piti Suomen päätök-
sentekoa USA:n pyyntöön vielä ennen aikaisena.

Tuomiojan mukaan ensin pitää seurata, noudattaako Irak
YK:n päätöslauselmaa. Tuomioja kommentoi USA:n
Irak-pyyntöä *Helsingin Sanomille*.

USA on kääntynyt kaikessa hiljaisuudessa avunpyyn-
töineen kaikkiaan noin 50 maan puoleen pyytämällä mm.
joukkoja ja sotilastarvikkeita mahdollisen Irakin vastaisen
hyökkäyksen varalle.

Osa maista on jo vahvistanut tukensa, osa taas ei ole ai-
nakaan vielä sitä tehnyt. (IS)

Naisjohtajien kokous Washingtonissa onnistunut

Yhdysvaltain, Suomen ja Baltian maiden naisjohtajien
niin sanotun Helsinki-huippukokouksen Yhdysvaltain-
osuus oli osanottajien mukaan onnistunut. Naisyrity-
sjohtajien huippukokouksen ensimmäinen vaihe pi-
dettiin Helsingissä syyskuussa.

Tapahtuman keskeisenä moottorina on ollut Yhdys-
valtain Suomen-suurlähettiläs Bonnie McElveen-Hunter.
Hän sai suhteillaan aikaan tapaamiselle huipputason oh-
jelman Washingtonissa.

Osanottajat, noin sadan naisen joukko, tapasivat myös
presidentti George W. Bushin. Presidentti antoi nais-
johtajille ajastaan sovittua viidentoista minuuttia sijasta
lähes tunnin. Naisjohtajat tapasivat myös ulkoministeri
Colin Powellin.

Kokous sai lisäksi laajaa huomiota muun muassa eri tv-
kanavilla. Mukana ohjelmassa oli viisikymmentä ame-
rikkalaisyrittäjää, 25 suomalaista, loput 25 olivat Baltian
maista ja Venäjältä. (SS)

Suomi maailman toiseksi kilpailukykyisin

Suomi on pudonnut toiseksi Yhdysvaltain jälkeen Maa-
ilman talousfoorumin WEF:n vuosittaisessa Kilpailu-
kykyraportissa. Raportti mittaa maailman 80 maan kil-
pailukykyä kahdella indeksillä. Suomi oli viime vuonna
molemmilla sarjoilla ykkönen ja Yhdysvallat kakkonen.
Tänä vuonna osat vaihtuivat.

WEF arvioi maailman maiden kilpailukykyä kahden eri
indeksin avulla. Niistä seuratumpi on kasvu- ja kilpailu-
jatkuu sivulla 2



Helsingin Tuomiokirkossa rauhoitutaan kuuntelemaan joulumusiikkia.

Kauneimmat joululaulut – miten kaikki alkoi

Suomen Lähetysseura aloitti Kauneimmat jou-
lulaulut -tilaisuudet vuonna 1973. Seurakunnissa
oli jo aiemmin pidetty joululauluiltoja samalla
nimellä. Nyt tilaisuudet saivat valtakunnallisen,
lähetystyöhön nivotun luonteen.

Alkuidea oli "pienen Kauneimmat joululaulut -
illan" järjestäminen. Lähetysseuran musiikkisih-
teeri Martti Kauppinen ja kanttori Matti Heroja
suunnittelivat tapahtumaa yhdessä.

Tavoitteena oli, että kaikissa Suomen seura-
kunnissa järjestettäisiin Kauneimmat joululaulut
kirkkovuoden hiljaisimpana sunnuntaina, kol-
mantena adventtina. Samalla kanttoreille löytyi
luonteva tapa toimia lähetystyön hyväksi.

Ohjelman pääsisällöksi tuli seurakunnan yh-
teislaulu. Jotta kaikkien olisi helppo osallistua,
tapahtumaa varten painettiin erillinen lauluvihko.
Tilaisuudessa kerättiin kolehti lähetystyölle.

Kun Kauneimmat joululaulut järjestettiin en-
simmäisen kerran, mukaan ilmoittautui 140
seurakuntaa. Nykyisin lähes jokaisen seura-
kunnan jouluun kuuluu ainakin yksi Kauneimmat
joululaulut -tilaisuus. Niihin osallistuu vuosittain
yli puoli miljoonaa suomalaista.

Tapahtuman alkuperäinen luonne on säilynyt
koko sen yli neljännesvuosisataisen historian

ajan. Perinne on levinnyt myös ulkosuoma-
laisten keskuuteen.

Vuoden suosituin musiikkitilaisuus seurakunnissa

Kauneimmat joululaulut -yhteislaulutilaisuus on
vakiinnuttanut paikkansa suomalaisten joulun-
vietossa. Tilaisuudet kokoavat noin puoli mil-
joonaa osanottajaa vuosittain.

Kauneimmat joululaulut -yhteislaulutilaisuudet
ovat seurakuntien suosituin musiikkitilaisuus,
ilmenee Suomen evankelis-luterilaisen kirkon
viimeisimmästä nelivuotiskertomuksesta (1996-
1999). Suomalaisista 83 prosenttia pitää ti-
laisuuksia tärkeänä seurakunnan työmuotona,
kirkkoon kuulumattomista 64 prosenttia.

Lähetysseura julkaisee vuosittain tilaisuuksia
varten 24 laulua sisältävän Kauneimmat jou-
lulaulut -vihkon. Viime vuonna sitä painettiin
660 000 kappaletta suomeksi ja 50 000 ruotsiksi.

Suomalaisyhteisöt eri puolilla maailmaa, Tek-
sasista Japaniin, tilaavat vihkosia käyttöönsä.
Ruotsiin niitä lähetettiin viime vuonna yhteensä
18 000 kappaletta. Suomessa suurimmat tilaajat
olivat Turun tuomiokirkkoseurakunta ja Rova-
niemen seurakunta, joihin kuhunkin tilattiin 7000
lauluvihkoa.

Inside:

Books for your holiday gift shopping



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-5199

15. marraskuuta

Tervehdys Lepokodilta

Jokainen, joka on vähänkään tuttu Lepokodin toiminnan kanssa, on tietoinen meidän taitavasta pianististamme Charlie Hedlundista. Lepokodin juhlissa Charlie saa yleisön haltioihsa soittaessaan pianolla esim. Finlandia hymnin.

Lepokodin omissa kahvikonserteissa kuullaan usein Charliea. Konsertin tiedetään loppuvan, kun Charlie vetäisee pianolla reippaasti kappaleen Raatikoon Raatikoon.

Joka konsertissa kuullaan myös haikea musiikkiesitys "On metsän siimeksessä pien villiruusunen" ja me tiedämme, että se on kappale Charlien vaimolle Irja Hedlundille.

Tämän viikon tiistaina Charlie ja villiruusunsensa viettivät

19. häääpäiväänsä. Juhla jatkuu, kun Irja täyttää vuosia lauantaina. Charlie halusi antaa villiruusulle suuren puskun tulipunaisia ruusuja yhdessä elettyjen vuosien ja syntymäpäivän kunniaksi.

Kysyin Charlielta, että kuinka te tapasitte? Hän kertoi: "19 vuotta sitten soitin pianoa Kenttähaalin yleisölle lauantai-iltaisina. Irja oli lippujen myyjänä samaisessa paikassa. Aloimme jutella. Kun kolmannen kerran tavattiin lauantai-illan merkeissä Kenttähaalilla, kysyin Irjalta, 'Do you want to get married?', johon Irja vastasi, että 'Why not?' Ja niin jokunen viikko sen jälkeen heidät vihittiin.

Tänään he asustavat Lepokodilla. Kun kuuntelee heidän puhuvan toisistaan ja näkee tavan, jolla he huolehtivat toi-



Irja ja Charlie Hedlund juhlivat 19. Häääpäiväänsä Lepokodilla.

sistaan, saa olla vakuuttunut siitä, että rakkauden liekki ei ole sammunut, vaan yhä loimuaa.

22. marraskuuta

Tämän viikon kohokohta oli keskiviikon retkemme. Seija Nieminen kutsui Lepokodin väen kylään West Palm Beachille kotiinsa. 14-päisenä joukkona hurrutimme uudella bussillamme kyläpaikkaamme.

Se oli jo sinänsä elämys, sillä bussin seinästä puolet on ikkunaa ja niin saimme katsella uudella tavalla ohitse viliseviä maisemia. Kuka ihaili pilviä taivaalla, kuka kauhisteli liikenteen vilkkautta.

Kuskimme Kai Lindholm pyysytti bussin Niemisten sisäänkäynnin eteen ja meitä vastaan pyrähti neljä iloista naishenkilöä toivottaen meidät tervetulleiksi. Seija oli saanut avukseen siskonsa ja kaksi ystäväänsä meitä passaamaan.

Nousimme rouvien avulla portaat talon toiseen kerrokseen, jossa ruokasali sijaitsi ja melkein heti kävimme kutsusta kahvipöytään. Seija oli loihtinut pöytään ihanant herkut, täytekekut, unelmatortut, appelsiini-riisi jälkiruokaa ja hedelmiä.

Nautimme espanjalaistyyppisen talon tunnelmasta, yhdessä olosta kauniiden antiikkitarastarosten ja esineiden ympäröimänä.

Herkuttelun jälkeen istuimme olohuoneessa, jossa kaikilla oli mahdollisuus kertoa jokin tapahtuma elämästään. Monet kertoivat seikkailustaan tullessaan tähän maahan.

Jotkut sanoivat, ettei heillä ole mitään kerrottavaa. Pienen rohkaisun jälkeen kuitenkin saimme heiltäkin kuulla ainutlaatuisia tapahtumia.

jatkuu sivulla 3

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

November 25, 2002

1 Euro = US\$ 0.9909

1 US\$ = 1.0092 Euros

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Marraskuun 27 p., Hilikka
Marraskuun 28 p., Heini
Marraskuun 29 p., Aimo
Marraskuun 30 p., Antti,
Antero, Atte
Joulukuun 1 p., Oskari
Joulukuun 2 p., Anelma,
Unelma
Joulukuun 3 p., Vellamo, Meri
Joulukuun 4 p., Airi, Aira
Joulukuun 5 p., Selma
Joulukuun 6 p., Niilo,
Nikolai, Niko, Niklas
Itsenäisyyspäivä
Joulukuun 7 p., Sampsä
Joulukuun 8 p., Kyllikki, Kylli
Joulukuun 9 p., Anna, Anne,
Anni, Anu, Annikki,
Anneli, Annukka, Annika
Joulukuun 10 p., Jutta

Suomen uutisia

Presidentti Tarja Halonen säilyttänyt kansansuosionsa

Kansalaisten tyytyväisyys tasavallan presidentti Tarja Halosen on vakiintunut korkealle tasolle. Kolme neljästä suomalaisesta on presidenttiin tyytyväisiä, kirjoittaa sanomalehti *Kaleva*. Lehden Suomen Gallupilla teettämän tuoreen mittauksen mukaan 76 prosenttia kansalaisista on tyytyväisiä Tarja Halosen toimintaan presidenttinä. Vain kahdeksan prosenttia löytää presidentin toimista moitittavaa. Runsat kymmenes suhtautuu Halosen neutraalisti. (MTV3, STT)

Ahtisaari kannattaa Nato-jäsenyyttä

Entinen presidentti Martti Ahtisaari on Suomen Nato-jäsenyyden kannalla. Hän ilmaisi kantansa puhuessaan Turvallisuuspoliittisessa seminaarissa Säkylässä alkuvuokolla.

Ahtisaari sanoi, että Nato on hyvin toisenlainen järjestö kuin kylmän sodan aikana. Hänen mielestään olisi hyvin vaikeaa perusteella Suomen poisjättäytymisen lisäävän turvallisuutta.

Ahtisaari korosti, että Nato on ainoa foorumi, jossa Yhdysvallat ja EU-maat kohtaavat poliittisessa mielessä tasavertaisina. (HS)

Suomalaiset eivät innostu EU-presidentistä

Suomalaiset eivät halua, että EU:lle valittaisiin yhteinen presidentti. Euroopan parlamentin tiedotustoimiston mielipidemittauksen mukaan 82 prosenttia vastustaa ajatusta presidentistä, joka edustaisi EU:ta kansainvälisesti ja jolla olisi ulko- ja turvallisuuspolitiikassa samankaltainen asema kuin Suomen presidentillä. EU-presidentin valintaa kannattaa vain 14 prosenttia. (SS)

SUOMI...

jatkoo etusivulta

kykyindeksi (GCI), joka vertaa talouskasvun edellytyksiä 5-8 vuoden tähtäimellä. GCI-indeksi mittaa kunkin maan teknologista edistyneisyyttä, julkista hallintoa ja makroekonomista toimintaympäristöä. Suurin paino eli 50 prosenttia on teknologialla. Kahdelle muulle mittarille riittää 25 prosenttia kummallekin.

Yhdysvallat ohitti Suomen nimenomaan vahvan teknologia-sektorinsa avulla. Siinä Suomen sijoitus oli kolmas. Suomen vahvin valtti on rautainen, maailman parhaaksi arvioitu julkinen hallinto.

Yhdysvalloissa hallinto on vasta 16. paras. WEF:n toinen vertailuperuste, mikroekonominen kilpailukykyindeksi, mittaa kansantalouden kykyä hyödyntää käytössä olevia resursseja. Huomioon otetaan mm. yritysten toimintatavat ja edellytykset. Tässä sarjassa mitaleille pääsivät Yhdysvallat, Suomi ja Britannia. (SS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO: \$9,407.95

In memory of my parents **Hilja** and **Matti Kokko** and my Aunt **Senja** and Uncle **Erick Karnis**. Pa, with Ma's help, was *asiamies* and Aunt Senja was the reporter for the Milford area. Uncle Erick with his accordion played music for the dances.

William E. Kokko, Milford, NH \$100.00

A small donation in memory of those who died when the *Titanic* sank.

Mr. & Mrs. Paul R. Niemi, Fitzwilliam, NH \$15.00

Jenny Adams, Fitchburg, MA \$10.00

Kiitos lahjoituksistamme!

Thank you for your donations!

From the desk of Stig Häggblom:

"Hur Finlands sak blev din"

(Kuinka Suomen asiasta tuli sinun)

Hyvä että tulivat, nämä pojat. Ilmeisesti Odd Rydenin ansiota, että löysivät tiensä aina Bostonin alueelle saakka.

Marraskuun 17. päivän kokoukseen paikalle tulleet nyt ymmärtävät paremmin mitä tarkoittaa "Honoring the Scandinavian Volunteers in Finland's Fight for Freedom".

Loistava suoritus! Juha O. Mäkipään videokertomus ei jättänyt paljon tilaa kysymyksille. Siitä ei puuttunut edes Mannerheimin ääntä, kun hän kiitti Ruotsista, Norjasta ja Tanskasta Suomen sodassa olleita vapaaehtoisia. Heitä oli kaikkiaan lähes 12,000 ja vaikka talvisodasta on kulunut jo yli 60 vuotta, teot ja mukanaolot eivät unohdu.

Oli siinä mukana ryhdikkästä ryhmää kerrakseen, mitalit kimaltaen rinnassa. Eversti-luutnantti Orvar Nilsson Ruotsista, ensimmäistä kertaa nyt USA:ssa, mutta ei vieras kielelle eikä asialle.

Orvarilta oli juuri valmistunut

toinen kirja, mikä oli mukana ja on markkinoilla Suomessa ja hänen kotimaassaan.

"Hur Finlands sak blev din" peittää paljon sen ajan nuoren miehen ajatuksia, jotka johtivat tekoihin. Juttelin miehen kanssa. Hän on nyt 84 vuotta vanha.

"Tämän ajan johtajilla olisi tarvetta seurata sen ajan tekoja, päätöksiä ja ottaa opiksi", ryhdikäs uusi ystäväni sanoi.

Kolme päivää aikaisemmin tämä ryhmä oli ohjelmansa kanssa vierailut Suomen suurlähetystössä Washingtonissa. Väkeä oli ollut paljon. Viesti oli mennyt perille. Niin ymmärsin. Samoin New Yorkissa pari päivää aikaisemmin, kun lähdeittiin liikkeelle Scandinavian Housessa.

Ryhdyttäviä tiennäyttäjää tuossa ryhmässä oli useita. Ottivat hymyssä suin kysymyksiä ja kiitoksia, joita tuli kaikilta suunnilta. Lars W. Colliander oli yksi. Ymmärsin, että hän on tämän touhun



They followed him... seurasiivat Häntä!

USA:n tukipylväitä.

Mielekseni tuossa ryhmässä oli mukana myös tietorikas Raimo Ragnar Nordström, jonka nykyinen asuinpaikka on Espoo. Hänen ei aluksi pitänyt tulla, mutta tuli kuitenkin onneksemme.

Tämä Nordström saattoi 90-luvulla (1994) lopulta julkisuuteen historiallisen dokumentin isänsä mittavasta elämästä isänmaansa hyväksi.

Nykyajan ihmiset asettavat joskus kyseenalaiseksi pohjoismaisen yhteistyön. Näiden sotaveteraanien esiinmarssi syksyisessä USA:ssa veti helposti maton pois alta kaikilta epäilijöiltä.

Kauneimmat joululaulut

Vähän ennen joulua 1988 Geneven Suomi-koulu ja Suomalainen Kirkkotoimikunta järjestivät yhteistuumin tunnelmallisen joulukirkon suomalaisine joululauluineen. Tilaisuuden pastorina toimi Geneven suomalaisten oma pappi Wille Riekkinen.

Lähes samaan aikaan kaukana Atlantin toisella puolella Chelmsfordissa (MA) suomalainen Marja-Leena Bailey järjesti kirkossaan monikansallisen joululaulu-tilaisuuden, *Christmas Carols of Many Nations*.

Tilaisuudessa laulettiin useita joululauluja suomeksi, mutta myös saksaksi, espanjaksi ja tietenkin englanniksi.

Tämä oli alku Bostonin alueen suomalaiselle "Kauneimmat joululaulut" -perinteelle, johon Marja-Leenan johdolla vähitellen siirryttiin muutamaa vuotta myöhemmin. Mimmu Hartiala-Sloan oli aina mukana johtamassa lauluja ja uskol-

lisena säestäjänä toimi Roy Helander.

Muutamana välivuotena joululaulutilaisuudet olivat viehättäviä pienimuotoisia tilaisuuksia, joihin Aire-Maija Schwann ystävällisesti tarjosi kotinsa. Mimmu ja Roy olivat aina mukana.

Vähitellen heräsi taas ajatus lauluillan järjestämisestä kirkossa. Onhan joululaulujen laulaminen urkusäestyksellä aina erityisen sykhdyttävää. Niinpä toimikunta - Marja-Leena Bailey, Aire-Maija Schwann, Tuula Kiviranta, Marja Urponen ja Roy Helander - alkoivat ahertaa uuden joululauluillan hyväksi. Kauneimmat Joululaulut -ilta Bedfordissa.

Tervetuloa laulamaan joululauluja tiistaina 3. joulukuuta kello 7 illaila.

Paikka: Lutheran Church of the Savior, 426 Davis Road, Bedford (MA). (Route 62; 2 mailia Bedfordin keskustasta Concordin suuntaan)

Suomen Kirkon joulutervehdyksen tuo pastori Risto Takkinen (Finn Church of New York). Lastenhoito on järjestetty. Tilaisuuden päätteeksi on kahvitarjoilu.

Kahvitarjoilusta tulevat lahjoitukset annetaan lyhentämättömänä Bedfordin kirkon Central Food Ministryn hyväksi. Näin voimme joululauluillamme tuoda iloa myös vähempiosaisille.

Rovasti Risto Takkinen, New Yorkiin vastikään siirtynyt suomalaisten pappi tuo tervetuloa Suomen Kirkolta. Eri-tyisen lämpimät terveiset tulevat Kuopiosta. Kuopion piispa Wille Riekkinen on myös meidän kaikkien ulkosuomalaisten oma piispa. Kyseessä on sama mukava Wille-pappi jonka kanssa minulla oli ilo järjestää joulujuhla Genevessä jo 14 vuotta sitten!

SINI HARJUNMAA

LEPOKOTI...

jatkoa sivulta 2

Alma Petersen kertoi lukuisista lapsistaan viidessä polvessa. Saimme kuulla monen mielenkiintoisen tarinan siitä, kuinka he tapasivat aviopuolisonsa.

Helvi Halinen lauloi meille Juhannuslaulun. Marraskuusta huolimatta Helvi on usein juhannustunnelmissa. Hän kertoi myös tanhuryhmästään, joka esiintyi aikoinaan erinäisissä juhlissa. Siinä nauru hersyi tarinoita kertoessa ja kuunnellessa.

Vierailun jälkeisenä päivänä asukkaamme Irene Korpinen kertoi, kuinka vierailu oli hänelle ollut ainutlaatuinen. Hän tunsi olleensa kuin pieni tyttö, niin innoissaan tapahtumasta, ettei meinannut unikaan tulla illalla. Kiitos Seijalle ja ystävilleen vieraanvaraisuudesta.

Lämpimin terveisin ANNE

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui Saiman Puistossa marraskuun 12. päivä kello 2 iltapäivällä. Vieraina joukossamme oli Laina Mattson, Helly Rantala, Miriam Lehto, Mary Anttila, pastori ja rva John Buczynski ja rva Mäntylä Gardnerista.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta lausui kaikki tervetulleiksi. Lauloimme "God Bless America", "Maamme" ja "The Star-spangled Banner". "A Little Bit of Sound" D.J.:n säestyksellä.

Lämpimät kiitokset kaikille, jotka lahjoittivat meidän Thanksgiving *Pot luck* ruokapöytä. Erikoiset kiitokset Rose Tastulalle, Edna Holmille, Onerva Lovejoylle ja Barbara Kaukorannalle, keittiökomitealle. Pöytä oli kauniisti koristettu ja ruokaa oli runsaasti. Kaikkien mieliruo- kien kalkkuna oli hyvää myös!!

Hiljainen hetki pidettiin Sadie Säkkinen muistolle. John Tas-

tula ja Mark Coreira soittivat CD-musiikkia: suomalaisia kansanlauluja ja sitten amerikkalaista swing musiikkia. John Tastula on Alan ja Rose Tastulan poika ja on ammatilais D.J. Mark Coreira opiskelee Rivier Collegessa.

Hely Rantala luki "Elämän kaari". Armas Kaukoranta lausui "Taivas on sininen ja valkoinen" ja "Minun kultani kaunis on".

"A Little Bit of Sound" soitti "Finlandian".

Kahvia nautittiin päälyruokien kera.

*

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui Saiman Puistossa marrask. 19. päivä kello 2 iltapäivällä. Vieraana joukossamme oli Emily Meehan.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta lausui kaikki tervetulleiksi. Lauloimme "God Bless America" ja "Maamme" laulut.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Kaukorannat,

Aino Virta, Jenny Adams, Onerva Lovejoy, Helvi Fiskaali, Elma Auvine ja Ann Anderson.

Syntymäpäiväänsä tällä viikolla viettää Irja Alitalo. Hän on pirteä "39-vuotias". Hänelä laulettiin Happy Birthday.

Sairaslistalla on Lillian Järvelä. Hän kaatui ja sai luumurtuman jalkaan. Pikaista parantumista toivomme hänelle.

Ohjelma oli seuraava: Helvi Fiskaali luki hauskoja vitsejä. Irene Vilakari lauloi pitkän laulun, osia otettu 35:stä eri laulusta. Irenellä on ihmeellinen muisti, kun muistaa kaikki sanat.

Alan Tastula soitti tuttuja lauluja keyboardilla.

"Golden Smoothies" tulee esiintymään jouluk. 3. päivä. Joulukun 17. päivä pidetään Puurojuhla tai meidän Joulujuhla. Puuron keittäjiä tarvitaan.

Oli jo aika nauttia kahvipöydän antimista.

MILDRED HEINO

NORTH-END SUBARU-MAZDA

Rt. 13, Lunenburg
978-582-4911
800-548-6699
Used Car Center
978-345-1363

Muistithan uusia tilauksesi!

Messiah Lutheran seurakunnan Suomalaisen Naistenliiton



Pikkujoulu

Sunnuntaina, jouluk. 8. p:nä
klo 5 iltapäivällä
750 Rindge Road, Fitchburg, MA



Ohjelmaa ja jouluinen tarjoilu
TERVETULO!

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Paavo O. Pajala

LEOMINSTER, MA - Paavo Olavi Pajala, 61, 95 Carriageway Drive, kuoli marrask. 18, 2002 UMass Memorial Health Caressa lyhyen sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt maalisk. 17, 1941 Kannuksessa Suomessa Eino ja Salli (Joki-Korpela) Pajalan poikana. Koulunsa hän kävi Kannuksessa ja suoritti asevelvollisuutensa Suomen armeijassa.

Hän oli kuorma-autonkuljettaja kiertäen Ruotsia, Norjaa ja Suomea ennen kuin muutti USA:han 34 vuotta sitten. USA:n kansalaisuuden hän sai kesäk. 26, 1998.

Vuosina 1967 - 1992 Pajala oli United Transportation Co.:n kuorma-auton kuljettajana ja mekaanikkona. Hän oli jäsenenä Finnish Center at Saima Parkissa.

Edesmennyt oli innokas kalastamaan ja metsästäämään ja oli tehnyt useita kalastusmatkoja Alaskaan ja oli metsästellyt kautta Uuden Englannin ja ylä New Yorkin.

Kaipaamaan jäi puoliso Eeva Helena (Kallio) Pajala; tytär Riitta (Oravainen) Cote, Westminster; kaksi poikaa, Arto Oravainen, Ashburnham ja Robert Pajala, Westminster; neljä lastenlasta, Shannon, Kristen ja Matthew Cote, kaikki West- jatkuu takasivulla

Kuolleita

Linne Viola Koski

RINDGE, NH - Linne V. Koski, 89, kuoli marrask. 11, 2002 kotonaan pitkän sairauden murtamana. Hän oli 1981 kuolleen John L. Kosken leski.

Hän oli syntynyt maalisk. 13, 1913 Senja (Harju) ja Julius Rustarin tyttärenä. Lapsuusvuosinaan hän asui Fitchburgissa (MA) käyden siellä myös koulunsa.

Koski oli asunut suurimman osan aikuiselämästään Bostonissa. Hän oli työskennellyt Schrafft's ravintolassa Cambridgeassa aloittaen tarjoilijana ja päätyen ravintolan liikkeenhoitajaksi, missä toimesta hän oli 44 vuotta.

Jäätyään eläkkeelle 1985 hän muutti sukukotiinsa Rindgeen, missä hän hoiti puutarhaa, leipoi ja järjesti kutsuja.

Kaipaamaan jäi tytär tri Elizabeth J. Gardner, Rindge; lapsenlapset Scott Gardner, Rindge, Allan Gardner, Milford, Linnea Gardner, Jackson, WY, Krista Carlson, Somerville, NJ ja Gregory Gardner, Solvang, CA; sisaruksen lapsi Lillian



Linne V. Koski

Napolitano, Flippin, AK; ja serkku Lorraine Rustari, Silver Bay, MN.

Sisko Lillian ja veljet Uuno, Aimo ja Toivo olivat kuolleet aikaisemmin. Vainajan tuhkat haudattiin Cathedral of Pine-siin. Muistotilaisuus pidetään ensi keväänä.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Hospice at HCS, P.O. Box 496, Peterborough, NH 03458.

Joseph O. Mattson

FITCHBURG, MA - Joseph O. Mattson, 88, 266 Mt. Elam Road, kuoli marrask.

20, 2002 The Apple Valley hoitokodissa Ayer'ssä pitkän sairauksen murtamana. Hän oli syntynyt huhtik. 5, 1914 Springfieldissä (OH) John ja Lempi Mattsonin poikana.

Mattson oli työskennellyt monia vuosia työkalujen valmistajana sekä General Electric että The American Can Companyssa.

Edesmennyt oli kuulunut Westminster Mineral Clubiin sekä Fitchburg Camera Clubiin.

Kaipaamaan jäi puoliso Laina I. Mattson, Fitchburg; poika Robert J. Mattson, Marblehead; veli Matti A. Mattson, Brooklyn, NY; sekä kaksi lastenlasta ja kaksi lastenlastenlasta Kaliforniassa.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673



THE MARK OF RESPECT.

The Dignity Memorial® mark symbolizes respect. But then again, it symbolizes so much more. It's a sign of trust, superior quality standards, and attentive care in the funeral, cremation, and cemetery profession. With membership by invitation only, Dignity Memorial is the world's largest network of funeral and cremation providers and signifies a higher level of funeral care.

Service Beyond Expectation

The Deware Funeral Home
Hannel Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170
617-472-1137

A Family Service Affiliate of AFPS/SCI
492 Rock Street • Fall River, MA 02720
800-344-7526

www.dignitymemorial.com

Elna S. Seney

FITCHBURG, MA - Elna S. (Luoma) Seney, 86, 54 Wallace Ave., kuoli marrask. 19, 2002 Birchwood Care Center'ssä lyhyen sairauden seurauksena. Hän oli 1986 kuolleen L. George Seneyn leski.

Hän oli syntynyt heinäk. 30, 1916 Fitchburgissa John J. ja Anna A. (Kola) Luoman tyttärenä ja oli asunut elinikäänsä paikkakunnalla. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1934.

Edesmennyt oli kuulunut koko ikänsä Messiah Lutheran seurakuntaan ja sen naisten kiltaan. Hän oli myös seurakunnan suomenkielisen naiskylän jäsen.

Kaipaamaan jäi poika George J. Seney, Barefoot Bay, FL ja Niantic, CT; kaksi tytärtä, Judith E. Richard, Fitchburg ja Barbara J. Hamm, Fort Wayne, IN; kuusi lastenlasta; kuusi lastenlasten lasta sekä monia sisarusten lapsia.

Veljet Toivo ja Wäinö Luoma, siskot Mary Kumpula ja Esther Thompson sekä lapsenlapsi Mrk C. Albert olivat kuolleet aikaisemmin.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 129 Elm St., toimitti hautaamisen Forest Hill Hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Messiah Lutheran Church Memorial Fund, 750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420.

MUISTA

testamentissasi
RAIVAAJAA!

Siten turvaat suomalaisten perinteiden jatkuvuuden.

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6186

MASCIARELLI FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services. Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaust HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Joulukuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p. Joulujuhla 15. p:nä klo 2 i.p. Mukana Kaj ja Pia Suomela perheineen. Sananjulistusta ja joululauluja. Kahvitarjoilu.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 978-343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11. Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11-12 aikuisten raamattutunti.

Perjantaisin klo 1 i.p. suomenkielinen raamattutunti.

Suomenkielinen Naistenliitto kokoontuu kuukauden kolmantena sunnuntaina klo 2 iltapäivällä. Naistenliiton Pikku-joulu jouluk. 8. p:nä klo 5 i.p.

Kauneimmat Joululaulut sunnuntai-iltapäivällä joulukuun 22. päivä kello 4 i.p. Kirkon urkuri Linda Stevenson säestää piippu-uruilla ja myös soittaa joulun säveliä. Suomalainen Naistenkuoro esittää joululauluja. Kahvi tarjoilu seuraa alalissa. Tervetuloa!

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Nordgren Memorial Chapel

Family Owned for
4 Generations



508 852-2161

300 Lincoln St.
Worcester

Fax: (508) 852-2580

Personalized, caring funeral
service with attention to detail
is our commitment to you.

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

RAIVAAJA BOOKSTORE

SERVING AMERICA SINCE 1905

A non-profit bookstore owned by the
Finnish American community



November 2002

The Uprising

Under the North Star 2

By Väinö Linna

Translated by Richard Impola

The Uprising is the most powerful novel written about the Finnish Civil War of 1918 which erupted only a month and a half after Finland's Declaration of Independence. The fiery eldest of the Koskela sons, Akseli Koskela, has grown up to become a leader. Fuelled by passions on both sides, the class conflict, particularly the land issue, erupts into war between Finns, between the haves and have-nots, between neighbors. The voices of reason and voices of hatred are heard clearly in Pentti's Corner. The inhumane events of Finland's Civil War affect Pentti's Corner and the Koskelas in a dramatic fashion. With deep insight and a strong commitment to truth, Linna describes how the victors handled the aftermath of the three-month war, the pseudo-trials, the executions and the prison camps. This most famous and penetrating novel dealing with the Civil War in Finland is the centerpiece of Linna's trilogy *Under the North Star*.

420 pages

Hardcover \$ 33.00

Softcover \$ 23.00

Under the North Star

By Väinö Linna

Translated by Richard Impola

398 pages

Hardcover \$ 31.95

Softcover \$ 19.95

After the Storm

By Kalle Päätalo

Translated by Richard Impola

After the Storm is the fourth volume in Richard Impola's translation of Kalle Päätalo's five-novel *Koillismaa* series. In this volume, Päätalo's characters face the challenges of recovery and reconstruction after World War II. *After the Storm* (*Myrskyn jälkeen* in the original Finnish) follows *Storm Over the Land* in Päätalo's chronicle of life in northeastern Finland from the 1930s to the 1960s.

Softcover, 459 pages

\$ 18.00

The Winter of the Black Snow

By Kalle Päätalo

Translated by Richard Impola

The *Winter of the Black Snow* is the fifth and final volume in Richard Impola's translation of Kalle Päätalo's *Koillismaa* series. This volume takes place in the 1950s-60s. Following recovery from World War II came a time of agricultural surpluses and unemployment, forcing young people of the area to leave and search for work. The *Winter of the Black Snow* (*Mustan lumen talvi* in the original Finnish) follows *After the Storm* in Päätalo's chronicle of life in northeastern Finland from the 1930s to the 1960s.

Softcover, 459 pages

\$ 18.00

Children's Books

Foxy

Finnish Folk Tales for Children

Translated & Illustrated by Kaarina Brooks

The folk tales included in this book are adaptations in English translation of traditional Finnish folk tales. Readers may find many of the tales familiar from various other books and collections as many folk tales have traveled and appear in numerous cultures. The stories appeal to the imagination and emotions of children and adults alike and offer universally accessible, yet traditionally Finnish, lore.

Softcover, 62 pages

\$ 12.00

Mr. Boo

Written & Illustrated by Hannu Mäkelä

Translated by Anselm Hollo

Mr. Boo is a most humanlike character who lives an ordinary life, sleeps peacefully and drinks tea. His imagination, however, is boundless in all directions: he always looks at the world in new ways and has an enormous capacity to be amazed. Although he tries to frighten others, he fears many things himself and is fascinated with magic.

Hannu Mäkelä's *Mr. Boo* – *Herra Huu* in Finnish – has been a children's book classic ever since its first publication in 1973.

Soft cover, 96 pages

\$ 13.00

Finnish Literature

Our Daily Bread

By Kalle Päätalo
Translated by Richard Impola
Softcover, 532 pages **\$ 20.00**

Before the Storm

By Kalle Päätalo
Translated by Richard Impola
Softcover, 433 pages **\$18.00**

Storm Over the Land

By Kalle Päätalo
Translated by Richard Impola
Softcover, 579 pages **\$ 15.00**

Seven Brothers

By Aleksis Kivi
Translated by Richard Impola
Softcover, 345 pages **\$ 14.00**

A Day in Ostrobothnia

By Antti Tuuri
Translated by Anselm Hollo
Softcover, 225 pages **\$ 18.00**

Red Moon over White Sea

By Laila Hietamies
Translated by Börje Vähämäki
Softcover, 351 pages **\$ 18.00**

The Bride of Life

By Eeva Joenpelto
Translated by Ritva Koivu
Softcover, 376 pages **\$ 15.00**

Rich & Respected

By Eeva Joenpelto
Translated by Irma Margareta Martin
Softcover, 333 pages **\$ 15.00**

Finnish Short Stories

Translated by Inkeri Väänänen-Jensen & K. Börje Vähämäki
Softcover, 241 pages **\$ 17.95**

Hand in Hand

A Novel
By Tauno Yliruusi
Translated by Richard Impola
Hardcover, 164 pages **\$ 7.95**

A Treasury of Finnish Love

Poems, Quotations & Proverbs
In Finnish, Swedish and English
Edited & translated by
Börje Vähämäki
Hardcover, 127 pages **\$ 11.95**

Helsinki

A Literary Companion
Edited by Hildi Hawkins & Soila Lehtonen
Softcover, 255 pages, photos
\$ 24.95

Heath Cobblers

(A Comedy in Five Acts) &

Kullervo

(A Tragedy in Five Acts)
by Aleksis Kivi
translated by Douglas Robinson
softcover, 216 pages **\$ 14.95**

Forbidden Fruit and Other Tales

by Juhani Aho
Translated by Inkeri Väänänen-Jensen
Softcover, 93 pages, illustrations
\$ 12.95

The Kalevala

An Epic Poem after Oral Tradition
By Elias Lönnrot
Translated by Keith Bosley
Softcover, 679 pages **\$ 14.95**

The Kalevala

Epic of the Finnish People
Edited by George C. Schoolfield
Translated by Eino Friberg
Illustrated by Björn Landström
Hard cover, 408 pages,
Color and black & white illustrations
\$ 39.95

Finland/US Relations

Charting an Independent Course

Finland's Place in the Cold War
And in U. S. Foreign Policy
Edited by T. Michael Ruddy
Softcover, 223 pages **\$ 14.95**

Finland and the United States

Diplomatic Relations Through Seventy Years
Edited by Robert Rinehart
Softcover, 141 pages **\$ 12.00**

Täällä Amerikka. . .

The Voice of America Calling Finland

An Essay of USA Shortwave Radio Broadcasts to Finland 1942-45; 1951-53
by John I. Kolehmainen
softcover, 128 pages, photos **\$ 7.95**

Finnish American Literature

Below Rollstone Hill

Growing Up in the Finnish Quarter of Fitchburg, Massachusetts
By Paula Ivaska Robbins
Softcover, 131 pages, illustrations
\$ 12.95

Connecting Souls

Finnish Voices in North America
Edited by Varpu Lindström & Börje Vähämäki
Softcover, 223 pages **\$ 16.00**

Down from Basswood

By Lynn Maria Laitala
Softcover, 210 pages **\$ 16.00**

The Fabulous Family Hölmöläiset

By Patricia Eilola
Softcover, 120 pages, illustrations
\$ 12.95

Growing Up Soggy

By Mary Lumijärvi Caraker
Softcover, 154 pages
\$ 12.95

Jonas of Kiivijärvi

Finnish Freedom Fighter
By Leslie W. Wisuri
Softcover, 224 pages
\$ 12.95

A Location in the Upper Peninsula

Essays, Poems, Stories
By Jane Piirto
Softcover, 219 pages
\$ 14.00

Maija

By Tiina Nunnally
Softcover, 220 pages
\$ 12.00

My Big Man Joey

By Esther Lilley
Softcover, 206 pages
\$ 10.00

St. Croix Avenue

By Lauri Lemberg
Translated by Miriam Leino Eldridge
Softcover, 424 pages **\$ 15.00**

Memoirs

Blueberry God

The Educations of a Finnish-American
By Reino Nikolai Hannula
Softcover, 252 pages, photos **\$ 12.95**

A Coming Home for Me

By Aili Jarvenpa
Softcover, 88 pages, photos
\$ 10.00

The Finn in Me

The Chronicles of a Karelian Emigrant
By Sinikka Grönberg Garcia
Softcover, 116 pages, photos
\$ 9.95

Helmi Mavis: A Finnish American Girlhood

By Mavis Hiltunen Biesanz
Softcover, 200 pages, photos
\$ 12.95

Hometown Folks

A Finnish-American Saga
By Gerald F. Carlson,
Softcover, 168 pages, photos
\$ 12.95

In Wartime Finland

Memories of a World War II Childhood
By Hilja Hautamaa Nast
Translated by Richard Impola
Softcover, 113 pages, illustrations
\$ 9.95

Karelia

A Finnish-American Couple in Stalin's Russia, 1934-41
By Lawrence & Sylvia Hokkanen
With Anita Middleton
Softcover, 139 pages, photos
\$ 12.95

Me and My Life

By Maria Lindroos
Hardcover, 129 pages **\$ 7.50**

Memories of a Sailor, His Angel & Me

By Irja Wenstrom
Softcover, 193 pages, photos
\$ 12.95

My Story, Inkeri's Journey

By Inkeri Väänänen-Jensen
Softcover, 183 pages, photos
\$ 12.95

On the Finland Watch

*An American Diplomat in
Finland During the Cold War*

By James Ford Cooper

383 pages, photos

softcover \$ 19.50

hardcover \$ 37.50

Remembering Bygone Days

By John I. Kolehmainen

Softcover, 196 pages, photos

\$ 10.00

Sisu Mother

By Lempi Kähönen-Wilson

Translated by Richard Impola

Softcover, 277 pages \$ 14.95

A Young Finn on Cape Ann

By Waino T. Ray

Hardcover, 140 pages, photos

\$ 19.95

The Arts

Frostbite

Photographs by

Arno Rafael Minkinen

Softcover, 60 pages

\$ 9.95

Historical Dictionary of the Music and Musicians of Finland

By Ruth-Esther Hillila and

Barbara Blanchard Hong

Hardcover, 473 pages

\$ 85.00

Kirsti Johanna Virtanen

Experiencing Contemporary Art

By John O. Virtanen

Softcover, 160 pages, photos

\$ 10.00

Memento of Finland

A Musical Legacy

By Joyce E. Hakala

Softcover, 437 pages, photos

\$ 28.00

The Search for Form in

Art and Architecture

By Eliel Saarinen

Softcover, 354 pages, photos

\$ 8.95

Songs Finland Sings

Edited by Barbara Helsingius

Softcover, 121 pages

\$ 21.95

Biography

Jean Sibelius & Olin Downes

Music, Friendship, Criticism

By Glenda Dawn Goss

Hardcover, 274 pages, photos \$35.00

Lasse Viren Olympic Champion

On the Road to Moscow

By Anter Raevuori & Rolf Haikkola

Softcover, 115 pages, photos \$4.95

The Life of Jacob J. Hoikka

*And His Share of Democratizing the
Suomi Synod*

By Raymond W. Wargelin

Softcover, 172 pages, photos \$12.00

Sibelius

By Robert Layton

Hardcover, 247 pages, photos \$30.00

Soldier Under Three Flags

The Exploits of Special Forces

Captain Larry A. Thorne

By H. A. Gill III

Softcover, 207 pages, photos \$ 14.95

Sower of Faith

Andrew Groop

By Toini Perko Laakso

Softcover, 112 pages, photos \$ 12.00

Sylvester Ahola

The Gloucester Gabriel

By Dick Hill

Hardcover, 219 pages, photos

\$39.50

Finland/Finland history

Finland from the Inside

Eyewitness Reports of a Finnish-

American Journalist, 1938-97

By Paul Sjoblom

Soft cover, 205 pages \$10.00

Finland in the New Europe

By Max Jakobson

Soft cover, 176 pages \$19.95

Finland: Myth and Reality

By Max Jakobson

Softcover, 158 pages, photos \$19.95

Finland's Road to Independence

By Erkki Parviainen

Softcover, 49 pages \$6.00

Finnish Aces of World War 2

By Kari Stenman and

Kalevi Keskinen

Softcover, 96 pages, photos \$18.95

Helsinki Daughter of the Baltic

A Short Biography

By Matti Klinge and Laura Kolbe

Softcover, 156 pages, photos \$21.95

The Miracles of Finland's Freedom

A Saga in Verse

By Werner Wiskari

Illustrations by Millie Wiskari

Soft cover, 32 pages \$10.00

The Winter War

The Soviet Attack on

Finland 1939-40

By Eloise Engle & Lauri Paananen

Softcover, 176 pages, photos \$16.95

The Forging of Finnish-American Communism, 1917-24

A Study of Ethnic Radicalism

By Auvo Kostiaainen

Softcover, 225 pages \$ 8.00

A History of the Kaleva Knighthood & the Knights of Kaleva

By Alfons Ukkonen

Translated by Tessa Suurkuukka

Edited by Oiva W. Saarinen

Softcover, 372 pages, photos

\$ 19.95

Old Friends – Strong Ties

Edited by Vilho Niitemaa

Hard cover, 347 pages, photos

\$ 12.00

The Scandinavian American Family Album

By Dorothy & Thomas Hoobler

Softcover, 127 pages, photos

\$ 14.95

Sow the Golden Seed

A History of the Finnish-American

Newspaper RAIVAAJA 1905-55

By John I. Kolehmainen

Hardcover, 150 pages, photos

\$ 19.95

Suomi-Synod Ministerium

(1890-1962) and

Theological Bibliography

A Guide to Research Sources

By Raymond W. Wargelin

Softcover, 73 pages \$ 7.00

The Soviet Union experience

No Home for Us Here

*The Mass Annihilation of the Finnish
Border-Hoppers in the Urals in 1938*

By Jukka Rislakki and Eila Lahti-
Argutina

Translated by Richard Impola

Soft cover, 321 pages, photos \$14.95

Local/Regional History

At the Foot of the Beartooth Mountains

*A History of the Finnish Community of
Red Lodge, Montana*

By Leona Lampi

Softcover, 250 pages, photos \$ 24.95

The Finnish Imprint

A New England Experience

Edited by Liisa A. Lièdes

Hardcover, 581 pages, photos

\$ 14.95

The Finns in Newport, New Hampshire

By Olli Turpeinen

Softcover, 202 pages, photos

\$ 15.00

Finns of Ashburnham, MA 1903-1983

by Kaino Waltari Rajala

softcover, 76 pages, photos \$ 5.00

History of the Finns in Michigan

By Armas K. E. Holmio

Translated by Ellen M. Ryyanen

512 pages, photos

hardcover \$ 44.95

softcover \$ 24.95

Strength in Diversity

Worcester's Finnish Community

*A Collection of Photographs and
Recollections*

Nancy E. H. Austin, project manager

Softcover, 180 pages \$19.95

Children's

The Magic Storysinger

From the Finnish Epic Tale Kalevala

Retold & Illustrated by M.E.A. McNeil

Hardcover, 111 pages, color illustrations

\$ 16.95

Tales from a Finnish Tupa

By James Cloyd Bowman and

Margery Bianco

Illustrated by Laura Bannon

Softcover, 273 pages

\$ 9.95

Sauna

The Finnish Sauna

Peace of Mind, Body and Soul

By John O. Virtanen

Softcover, 232 pages, photos

\$ 13.50

Some Like It HOT

The Sauna, Its Lore and Stories

By Nicolyn Rajala

Softcover, 200 pages, photos

\$ 12.95

Folklore

Finnish Folk Culture

By Ilmar Talve

Softcover, 386 pages, photos, illustrations

\$ 29.95

Finnish Folklore

By Leea Virtanen & Thomas DuBois

Softcover, 297 pages, photos

\$ 25.00

Finnish Proverbs

Translated by Inkeri Väänänen-Jensen

Softcover, 51 pages, illustrations

\$ 10.95

The Fish of Gold and Other Finnish Folk Tales

Translated by Inkeri Väänänen-Jensen

Softcover, 125 pages, illustrations

\$ 7.95

Kalevala Mythology

By Juha Y. Pentikäinen

Translated & edited by Ritva Poom

Softcover, 296 pages, photos, illustrations

\$18.95

Words of Wisdom and Magic From the Kalevala

Translated by Richard Impola

Softcover, 78 pages, illustrations

\$ 12.95

Finnish American History

Dear Uncle

Letters by J. K. Nikander and

Other Pioneer Pastors

Translated by Raymond W. Wargelin

Softcover, 106 pages, photos

\$ 7.00

FENNI

The Finns Among Us

A History of the Finns in

New England and Beyond

By Art Jura

Hardcover, 260 pages, photos

\$ 29.50

FinnFest USA

The First Decade 1982-92

Edited by Robert W. Selvälä

Hardcover, 132 pages, photos

\$ 20.00

Cooking/Cookbooks

The Best of Finnish Cooking

By Taimi Previdi

Softcover, 242 pages

\$12.95

Fine Finnish Foods

Collected by Gerry Kangas and

Finns for Progress

Spiral bound, 160 pages

\$6.95

The Finnish Cookbook

By Beatrice Ojakangas

Hard cover, 250 pages

\$14.00

A Finnish Christmas Cookbook

Recipes & Traditions from

the Old Country

By Sargit Warriner & Liisa Krumsieg

Soft cover, 111 pages, photos & illustrations

\$14.95

Finnish Touches

Recipes and Traditions

'Fantastically Finnish' revised and
expanded

*softcover, 158 pages, color and black & white
photos, illustrations*

\$14.95

Suomi Specialties

Finnish Celebrations

Recipes and Traditions

By Sinikka Grönberg Garcia

Softcover, 117 pages, illustration

\$ 12.95

Humor

Finnfun

By Bernhard Hillila

Softcover, 126 pages, illustrations

\$ 12.95

The F!nn!sh L!ne

More Finn Fun

By Bernhard Hillila

Softcover, 127 pages, illustrations

\$ 12.95

In With the Finn Crowd

By Carl Gawboy

Softcover, 54 pages, cartoons

\$ 9.95

The Legend of St. Urho

Essays, Celebrations, Illustrations

Compiled by Joanne Asala

Softcover, 110 pages

\$ 12.95

Order Form

TITLE:

1. _____ \$ _____
2. _____ \$ _____
3. _____ \$ _____
4. _____ \$ _____
5. _____ \$ _____
6. _____ \$ _____

Pick one!
Book rate postage:
add \$3.00 to your
order for each ad-
dress.
Priority mail:
add \$4.00 for first
book and \$2.00 for
each additional.
Additional charge
for foreign address-
es.

Subtotal \$ _____

Postage and handling (**book rate**) \$ _____

Postage and handling (**priority mail**) \$ _____

Mass. residents add 5% sales tax \$ _____

Total submitted \$ _____

Ship to:

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Make check or money order payable to RAIVAAJA and send it to:

RAIVAAJA

P. O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Finnish dance in Vermont

JERICHO, VT - Greetings All! It's that time once again to grab your partner and your dancing shoes, and head on over to Jericho!

"Suomalaiset of VT" is hosting a Finnish Dance at the Jericho Community Center on November 30 from 6 to 10 p.m. Cost of admission will be determined by the passing of the hat (\$5 per person suggested). Music will be provided by our own Papu (aka Carol Reinholm) and her brother.

This dance (and hopefully a few more) will be the precursor to our FinnFunn conference coming next November (7-9, 2003). It's a time to get in a little dance practice, and raise a little money. Coffee and dessert will be provided. We hope to see many of you there!

To learn more about FinnFunn, please visit our brand new web site, www.finnfunn.org.

Directions: From Route 15, head East toward Jericho to Joe's Snack Bar. The road

takes a natural turn to the left, but go STRAIGHT. Follow to what looks like the end, but the road actually curves to the right. Head up the hill, and the Community Center will be on your left.

From 189, take exit 11 (Richmond). At the end of the ramp, turn right, and make an immediate right onto Route 117 (River Road). Follow a few miles until you come to Barber Farm Road (there will be a sign for MT Mansfield High School and Fort Ethan Allen, Barber Farm Rd is after that). Turn right onto Barber Farm Rd and follow for about 3 miles. When you get to the end, turn left, and go through Jericho Center (it consists of one store and a village green). The Community Center is on your right.

If you have any questions, please contact Anne Loijas (aloijas@hotmail.com), our dance organizer extraordinaire. See you there! Please send this note on to all your friends.

Teija Huttunen-Green

Finlandia Foundation Boston Chapter

Finlandia Foundation Boston Board cordially invites all of its members and friends of Finland to join us to celebrate Finland's 85th Independence Day at Nokia House in Burlington on Sunday, December 8 at 4 p.m.

Jarno Syrjä, Counselor for Political Affairs at the Embassy of Finland in Washington, D.C., will deliver a keynote address.

There will be performances by concert flutist Ulla Suokko, Finnish folk dance group Revontulet, and Finnish folk music group Oivan Ilo.

Tickets to this party are \$25 per person and it will include a buffet style dinner consisting of some delicious delicacies.

For reservations please call Saana McDaniel at 781-648-4171 or e-mail her at Saanamc-daniel@attbi.com.

Directions to Nokia House: From Route 128, take exit 33A. Go through the light and take your first right onto Wayside Road. Nokia House is the first building on your left. Visible from Route 128, the new building is multi-story.

Membership dues

Our membership dues will increase from \$10 to \$20 for regular membership and from \$5 to \$10 for retirees/year. The increase will not happen until January 1, 2003.

Members can take the opportunity to pay in advance for several years using the current fee schedule, as long as your check will be received by the end of this year. This will allow us to continue to provide

our members with the highest quality programs and lecturers.

Christmas party

Finlandia Foundation and Suomi-koulu will co-sponsor a traditional Christmas Party where you can get yourself into the holiday spirit. You will see St. Lucia progression, sing traditional Christmas carols, feast on Finnish Christmas delicacies such as *joulutortut*, *kinkku*, *joulupiparkakut*, *joulupulla* and simply be jolly.

The celebration will be held, Saturday, December 14 at 3 p.m. in St. John's Evangelical Lutheran Church, 16 Great Road, Sudbury.

Directions: Located on Route 117, approximately one mile east of Route 27. St. John can be found from Route 495 by taking the Route 117 exit, and heading east until just across Sudbury boarder.

From east, Route 2 west, just after Arena Farms on your right turn left at light onto Sudbury Road, and then turn right onto Route 117, a couple of miles down the road the church is on the fork.

Kauneimmat joululaulut

You have a wonderful opportunity to join your voice with the others' and sing together the most beloved Christmas December 3 carols on Tuesday at 7 p.m., Lutheran Church of the Savior, 426 Davis Road (on Route 62) Bedford.

There will be babysitting for the young ones. After the singing coffee will be served.

turn to BOSTON page 10

News from Finland

Finnish investigator to testify at Milosevic trial

Finnish forensic odontologist Helena Ranta has been called to testify at the United Nations War Crimes Tribunal in The Hague at the trial of former Yugoslav President Slobodan Milosevic.

Ranta's testimony is likely to be significant, because she was the head of the forensic investigations into the events in the Kosovo village of Racak in the winter of 1999, where about 40 Albanians were killed by Serb forces.

The event was something of a turning point in the Kosovo War. It was then that the Western countries took active political, and finally military action: NATO bombardment of Yugoslavia began in March of that same year. (HS)

Helsinki now ranks among most indebted Finnish cities

Budget of only three large cities in balance next year Compared to Finland's other large cities, the situation for Helsinki's finances looks to be among the weakest next year. The budget of the capital city will be off balance for the second year in a row, even though the city has already resorted to spending cuts and will raise the municipal tax rate next year.

Helsinki's tax revenues will fall by ten percent over a period of two years. This loss is so significant that the budget will still be out of balance next year.

The capital city is also increasing its debt load rapidly, and it now ranks among the most heavily indebted Finnish cities. Only Mikkeli, Vantaa, and Jyväskylä will have more debt per inhabitant than Helsinki next year. (HS)

Bits and pieces

Consumers in Finland can now send and receive digital photos via their cellphones even if they do not belong to the same mobile phone operator, a move seen helping boost the popularity of picture messaging. Nokia said Finland was the first country to enable consumers to use MMS between different operators. Several more European carriers are expected to make similar services possible in coming months across Europe. (Forbes)

Finnish publisher Talentum said on Thursday it was starting lay-off talks with all 273 of its Talentum Media unit's employees and 38 staff in corporate management to cut costs in a tough market. (Reuters)

Brushing aside pessimism about the industry's medium term potential, Nokia's CEO says the mobile phone industry is on the verge of substantial growth. In an interview with the *Financial Times*, Jorma Ollila, chairman and chief executive of Finland's Nokia, said that by 2005 there could be as many as 1.5 billion mobile phone users worldwide, 500,000 million more than currently exist. (The Register)

The Finnish National Opera and Finnish National Theatre may need to resort to temporary layoffs at the beginning of next year if Parliament passes the government's proposal for cuts to the culture budget. The government approved changes included a new estimate of the revenues from Veikkaus, the state lottery and gaming monopoly. The estimated Veikkaus revenues were lowered by 26.5 million euros, and this will have a direct effect on the culture budget. Up to 80 percent of the budget expenses on art, sciences, sports, and youth work are funded through the lottery. (HS)

United States asks Finland to join aid effort in Iraq after possible war

The United States has asked the Finnish Government if it would be willing to join in efforts to Restore normal conditions to Iraq after a possible armed conflict there.

Markus Lyra, head of the political section of the Finnish Ministry for Foreign Affairs, says that the request is mainly for humanitarian aid, and that the question would be brought before the Government and President as soon as possible.

According to news agency reports, the United States has asked 50 countries if they have the readiness to take part in a possible war effort against Iraq. Only US allies were asked to take part in actual combat operations.

In Prague last week, at a meeting of the NATO-led Partnership for Peace program, Finland's minister for Foreign Affairs Erkki Tuomioja (Soc. Dem.) said that the United States had repeated its previous views on the Iraqi situation.

Foreign Minister Tuomioja said that the United States' statement was not really a request: it was an announcement of the current state of its preparations. The US also said that if Finland would be willing to participate, it would be offered the opportunity to do so.

He also said that US intelligence sources have listed a number of issues "that do not involve actual active military activities". (HS)

Finns against NATO membership but resigned to join

A majority of Finns remain opposed to joining NATO, but many think the non-aligned country will end up joining the enlarging military alliance anyway, a recent opinion poll showed.

The survey by polling agency Suomen Gallup for a group of regional papers showed 62 percent of Finns do not want their country to join the North Atlantic Treaty Organisation, while 18 percent said it should. Some 20 percent did not give an opinion.

Support and opposition to NATO membership in Finland, the only European Union member bordering on Russia, has stayed relatively steady since spring 1999, when support for joining the alliance fell during NATO's air campaign against Yugoslavia.

But despite the opposition, 70 percent of Finns surveyed for the poll said they believed the country would nevertheless decide to apply for membership in the coming years. (Reuters)

Lipponen boosts lead over opponents

Finnish Prime Minister Paavo Lipponen has padded his lead over opponents in the race to become premier in general elections next March, a poll released last week showed.

The leader of the Social Democratic Party (SDP) saw his support rise to 39 percent in November from 38 percent in September, according to the survey by Suomen Gallup for a group of Finnish newspapers.

At the same time, support for opposition Centre Party leader Anneli Jäätteenmäki slipped to 33 percent from 35 percent in September.

The head of the Conservative Party and Interior Minister Ville Itälä saw his support steady at 11 percent, while 18 percent of the 1,000 respondents could not pick one of the three candidates. (Reuters)

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Jarkko wins Helsinki ATP Tennis Tourney

Finland's star tennis player Jarkko Nieminen won an ATP Challenger tournament in Hel-

sinki on Nov. 17, when he took Lovro Zovko of Croatia in the final, 7-5, 4-6, 7-5.

His purse in the \$50,000 meet was \$7,500 and he stacked up 50 ATP points. This is the

second time these 21-year-olds had met. Zovko had defeated him in the New York Open Junior championships a few years back.

Saku Bangs Out 3 Goals

Montreal team captain Saku Koivu banged out three goals as the Canadiens edged the Pittsburgh Penguins, 5-4, in a National Hockey League game at home on Nov. 18.

Koivu score twice in the first period on power play and once in the second to bring his season's total goals up to eight. The game went into overtime at 4-4 and then the Canadiens' Donald Audette scored the winning goal 1:12 minutes into the period, his first in 23 games.

Finland's Koivu is unquestionably one of the most *sivukas* players in NHL history. He came back with a roar late last season following a miraculous recovery from life-threatening cancer which took him out of action for many months.

Kettunen fourth in Russian skating

Finland's Elina Kettunen finished fourth in the women's singles ISU-Cup of Russia figure skating championships in Moscow on Nov. 22.

Viktoria Volchkova of Russia won her first grand prix victory in winning the meet with 2.5 factored placings. She scored a 1.0 in the free skating to drop the famed countrywoman Irina Slutskaya from the leading perch after the previous day's short program.

American Sasha Cohen took second place with 3.0, and Slutskaya slipped to third with a 3.5 total. It was the latter's first meet of the season.

Kettunen finished fourth with a total of 7.0. Her short program was for 2.0 factored placings but a weak 5.0 in the free skate marred her overall results.

Holmen Year's Top Athlete

On the basis of his surprise European Championship victory in the marathon last summer at Munich, the *Helsingin Sanomat* newspaper's sports-writers have named Janne Holmen, Uppsala University education graduate student, as Finland's athlete of the year for 2002. It was a close vote.

Holmen's vote total was 132 points. Runnerup was was Nordic combined triple gold

winner from the Salt Lake City Winter Olympics Samppa Lajunen with 120. Third was world champion rally driver Marcus Grönholm.

(All were outstanding in their accomplishments, so who's really "best" is highly subjective. Perhaps the emotional factor of such a long drought in Finnish men's long distance running achievements made the difference with the "Hesarri" sports scribes. After all, Finland is the land of Nurmi, Kolehmainen, Ritola and Viren. The country's been starving for a winner in this sport since the 1970s. And Holmen is good. -HS)

Pöykiö 3rd in skating

Susanna Pöykiö of Finland won third place in the women's singles in the Nations Cup Figure Skating Championships at Geisenkirchen, Germany, concluding Nov. 9.

With her 5.5-point final factored placing, in all likelihood she placed higher than any Finnish woman before in international singles competition.

In the first day's short program, Pöykiö was only in 5th place with her 2.5 score. Elena Liashenko of Ukraine was ahead of her in 3rd with 1.5, and Canadian Jennifer Robinson was 4th with 2.0. But in the concluding free skate, Pöykiö factored with a 3.0 while Robinson had a 4.0 which dropped her to 4th place with a final 6.0. Liashenko, however, plummeted in a big way to fall to 6th slot with a final 9.5.

Alisa Drei 3rd in Paris skate

Finnish women are moving up in international women's figure skating. First it was Susanna Pöykiö, and now Alisa Drei got a bronze in the Trophy Lalique women's singles at Paris on Nov. 16.

Winner of the competition was American Sasha Cohen with a final factored placing of 2.0. Second was Japan's Yoshie Onda with 2.5, and then Finland's own Alisa Drei in third with 5.0.

turn to SPORTS page 12

BOSTON from page 9

For more information please e-mail Marja-Leena Bailey baileymml@attbi.com.

Hospitality thanks you

The following people hosted another beautiful coffee table at the October meeting: Many heartfelt thanks to Barbara Aalto, Terttu Savoie, Auli Batts, Edith Eash, Sirkku Konttinen, Linda Lindell, and Anni Valme. The table brought in 92 dollars to defray the cost of rent. Thank you members and friends for your generous contributions.

FF Boston, Inc.

Finland's 85th Independence Day Celebration

Park Avenue Methodist Church

106 East 86th Street

New York City, NY 10028

Sunday, December 8th, 2002 at 3 p.m.

Presented by

Finlandia Foundation, N.Y. Metropolitan Chapter, Inc.

PROGRAM

National Anthems	Audience (Accompanist Mika Pohjola)
Invocation	The Reverend Pentti Palonen
Greeting	Peter Finke, President Finlandia Foundation, NY Chapter
Greeting	Jari Sinkari Consul from Finland
Greeting	Colonel Jussi Saressalo Military Advisor to the International Peace Academy
Musical Selection	Sanni Orasmaa, Soprano
Musical Seleycions	Laura Arpiainen, Violin
Iltahuuto	John Kirk, President Finnish War Veterans in America
Keynote Address	Dr. Pekka Tarjanne, Executive Coordinator of the UN ITC Task Force
Finlandia	Audience (Accompanist Mika Pohjola)

Mistress of Ceremonies: Anna-Liisa Rintala

Coffee Hour after the program served by
the Finnish Women's Gymnastic Association of New York



2003 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson

Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

\$10.95 add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 55 cents sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

ZZ

Productions

www.FATV.org/UV

An Uncommon View Program Guide
CH 36/Fitchburg

December Program Guide
F 9p; SA 12 & 6p; SU 8a & 2p

6, 7, 8 Pet Shots & More
13, 14, 15 Project Harmony:
Am - Rus Police Exchange
20, 21, 22 Project Harmony:
Drug Dog Duchess
Visits Russia
25 Messiah Lutheran Finnish
Women's Choir
1p & 9p
27, 28, 29 Santa Pet Pics at
Pet Supplies n' More
Thank you for watching

Judith Lindstedt
Email: JLindstedt@fsc.edu

Big day for Finns in Philly

PHILADELPHIA, PA - Dr. Jussi Saukkonen of Thomas Jefferson University and Dr. Pekka Häyry of the University of Helsinki were the subjects of memorable events at Jefferson. Additionally, His Excellency Jukka Valtasaari, Finland's Ambassador to the United States, first spoke at a World Affairs Council meeting and then appeared for ceremonies to honor Dr. Saukkonen at Jefferson, all in Philadelphia on 23 September 2002.

At midday at the Acorn Club, Ambassador Valtasaari's address before the WAC included discussions of European issues and Russia's relations with its northern European neighbors.

At Thomas Jefferson University, meanwhile, Dr. Häyry, was lecturing on "Upcoming pharmacological interventions to improve restenosis rates after stent/PTCA and long-term allograft survival".

Later at a Jefferson reception, Ambassador Valtasaari awarded the "Commander of the Order of the Lion of Finland" insignia and diploma to Dr. Jussi Saukkonen, Dean of the College of Graduate Studies and Vice President for Science Policy, Technology and Development, and International Affairs.

Dr. Saukkonen has held a succession of positions at Jefferson and has authored some 50 research papers in his specialty of microbiology.

In recognition of his long and valued service of some 23 years, Thomas Jefferson University last year dedicated an oil portrait of Dr. Saukkonen, which has joined those of illustrious honorees on display at the University.

Dr. Häyry is Professor in Transplantation Surgery and Immunology and Director, Transplantation Laboratory, at the University of Helsinki. He is also Chairman of the Board of Trustees of the League of Finnish-American Societies in Helsinki. Among many honors are those of "Commander of the Order of the Lion of Finland" and "Commander of



Ambassador Jukka Valtasaari, right, presents Diploma of Commander - Order of the Lion to Dr. Jussi Saukkonen.

the Order of the White Rose of Finland".

Ambassador Valtasaari's honors include the "Commander of the Order of the Lion of Finland" and "Commander, First Class, of the Order of the White Rose of Finland".

Among those at the reception were Honorable and Mrs. Bengt Jansson, Honorary Consul for Finland in Philadelphia; Mrs. Etel Valtasaari; Mrs. Leena Saraste-Häyry; Mrs. Leah Saukkonen and family members Drs. Julie Wu and Kai Saukkonen; Dr. Jouni Uitto, head of the Department of Dermatology and Cutaneous Biology, and staff members Dr. Sirpa Aho, joined by spouse Ari, and Dr. Leena Pulkkinen. Ari Aho was president of FinnFest USA 2001 in Philadelphia and is vice president of the Finnish-American Society of the Delaware Valley. Joining the Aho's from that group were Mr. and Mrs. Esko Townell.

Of Dr. Saukkonen, Ambassador Valtasaari noted that he has had two careers - one in Finland and one in the United States. "He rose in Finland to the position of the Director of the National Public Health Institute (Kansanterveyslaitos), and rose here to the position of a vice president of this university."

He added that "what I particularly have recognized over the years while I've known Jussi is the importance of the exchanges between Finland and the United States. High

decorations are awarded for the service to the nation and arranging this is a great thing."

The Ambassador said that "there have been a good number of tens of Finnish professors educated here. Pekka Häyry is one of them. Connecting people internationally provides the same standards of research?"

Saying that this is an exceptional occasion, Ambassador Valtasaari noted that "I am doing this at the request of the President of Finland". Then the Ambassador, assisted by Mrs. Valtasaari, presented the Order's insignia, a white cross suspended from a dark red ribbon, and the Diploma to Dr. Saukkonen.

One of three official Orders of Finland, the Order of the Lion of Finland (Suomen Leijonan Ritarikunta) was founded on September 11, 1942, and is awarded for civilian and military merit.

When accepting the honor, Dr. Saukkonen said that he felt humble. "The exchange of ideas from different countries, from different continents, has made a difference in me and also all our families."

He said that "these days, we talk much about globalization and the global world and its benefits. I think it is a natural way things are developing. We are all getting closer." Said Dr. Saukkonen, "there are a good many personal friends and colleagues here, and so I thank you all for coming - and thank you very much for the award."

Esko Townell



Drs. Kai and Julie Wu Saukkonen, Leah Saukkonen and Dr. Jussi Saukkonen.

photos: Esko Townell

Kalenteri

Canterbury, CT

FAHS meeting, pikkujoulu

Saturday, December 7th, will be a busy day at the Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd.

The December Finnish American Heritage Society membership meeting will start at 11 a.m., there is a pot-luck lunch at noon, and the annual pikkujoulu Christmas party starts at 1 p.m.

Bring a dish for the pot-luck lunch - something Finnish would be great, but any of your favorite dishes will surely be enjoyed by others.

Finland's Independence Day Program

The Finnish American Heritage Society will observe Finland's Independence Day on Sunday, Dec. 8. A program commemorating Finland's 85 years as an independent nation will start at 1 p.m.

There will be a musical program, poetry reading and remarks by guest speaker Richard Impola; national anthems will be sung; and refreshments will be served.

FAHS

Voluntown, CT

Aura Pikkujoulu

The Aura Seura annual Pikkujoulu and Christmas Performance will be at Aura Hall this Sunday, Dec. 1, beginning at 2 p.m.

Enjoy rice pudding and Finnish treats as you welcome the Christmas Season with Joulu Pukki.

Lili Rafeldt

Fitchburg, MA

Raivaaja in the 21st Century

The next "Raivaaja in the 21st Century" meeting will be in the Ethnic Heritage Room of the Fitchburg Public Library, 610 Main St., beginning at 6 p.m. on Thursday, Dec. 12.

Kauneimmat Joululaulut

A singing of Kauneimmat Joululaulut - the most beautiful Christmas carols - will take place at Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd., on Sunday, Dec. 22, beginning at 4 p.m.

The Finnish Women's Choir will also sing Christmas carols. Coffee will be served following the program.

San Francisco, CA

Finlandia Foundation Pikkujoulu

The Finlandia Foundation San Francisco Bay Area Chapter will be holding its Pikkujoulu on Sunday, Dec. 15, at the Isle Cove Recreation Center, Foster City, beginning at 4 p.m.

There will be a traditional Finnish Christmas buffet, beverages, a musical program, raffle and Joulupukki.

For more info, directions and to RSVP, call 415-441-8706.

Los Angeles, CA

Finlandia Foundation Christmas Celebration

The Los Angeles Finlandia Foundation will hold a Christmas Celebration at the Pasadena Museum of History, 470 W. Walnut Ave., Pasadena, on Sunday, Dec. 15, from 1 to 5:30 p.m.

There will be a potluck lunch followed by a musical program.

Lake Worth, FL

Kerhotalo events

The next monthly meeting of the American Finnish Community Club will be at the Kerhotalo, 908 Lehto Lane, Lake Worth, on Sunday, Dec. 8, beginning at 4:30 p.m. Club membership meetings are held on the second Sunday of the month.

Other upcoming events at Kerhotalo include:

Dec. 11 - The Zonta Club Christmas Dinner, 6:30 p.m.

Dec. 13 - Vasa Club Lucia Pageant and Dance, 7 p.m.

Dec. 14 - Kerhotalo Pikkujoulu, 7 p.m.

Dec. 15 - Kotikirkko Christmas Concert, 6 p.m.

Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, 8 p.m.

Argentina Tango Lessons and Dance each Saturday beginning at 7 p.m. at the Kerhotalo.

Bingo every Sunday, 1 p.m., at Kerhotalo.

AFCC

Greenpeace calls for extensive protection of forests of Northern Finland

The German section of the environmental organization Greenpeace has unexpectedly issued calls for extensive bans on felling trees in forests in Northern Finland. The group has not specified which areas it wants protected, but Greenpeace's own definitions of what constitutes an old-growth forest would apply to between 300,000 and 500,000 hectares.

In addition to that, Greenpeace is calling for the protection of about 200,000 hectares in Southern Finland.

To back up its demands, Germany's Greenpeace is putting pressure on German newspaper and magazine publishers, who are major buyers of Finnish paper. The publishers could face consumer boycotts if they are seen to buy their raw material from suppliers who fail to meet certain environmental criteria. (HS)

Lahti Tree Farm

822 New West Townsend Rd.
Lunenburg, MA
978-342-3557

Blue Spruce, Fraser Fir, Concolor Fir
and Balsam

Cut your own or choose from
our own fresh cut trees
Wreaths, roping and more



Hours: 10:00 - 6:00
Seven days a week

A Finnish Christmas Cookbook

by
Sargit Warriner
&
Liisa Krumsieg

Today's Christmas celebration in Finland mainly comes from genteel customs that evolved in the city life and gradually spread to all parts of the country during the past 100 years. The authors trace the origin of Finnish Christmas customs to harvest times, and many of those rituals are still practiced today.



A fundamental part of the celebration in Finland is the food preparation that creates a special aroma of Christmas that fills the kitchen and permeates the rest of the house. Many traditional recipes are found in this book.

The authors are both natives of Finland and currently live in Milwaukee, Wisconsin.

soft cover, illustrated with photographs & drawings, 109 pages

\$14.95 add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 75 cents state sales tax)

Order from
RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

The perfect gift any time of the year
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Old-time members of Saima Park

Tarmo and Helen Hannula were dedicated members at Saima Park for over 30 years or more. At the time when they were living in Worcester (MA), both of them never missed a function that was held at Saima Park. Tarmo was the Club secretary for many years and at that time there were over 2,000 newsletters mailed out all over this country and Fitchburg area.

Tarmo was well known by the Finns in this country. He was the chairman when the FinnFest was held in Fitchburg, and he became a director of the yearly FinnFest that is held in this country.

Tarmo and Helen are now living at Lake Side in Oregon where their daughter Jean and her family are running a boat storage and rental business.

Tarmo is having a birthday this month (November 25th) and we wish him the best and



Tarmo, left, and Helen, right, Hannula with their daughter Jean.

many more birthdays with good health.

We cannot forget these two Saima members' dedication to Saima Park and for the work they both did to uphold their Finnish heritage. We owe these two members of Saima Park a big thank you for their

outstanding work at Saima.

And let us not forget all the other old-time members of Saima who worked so hard to keep Saima Park going.

Good luck to you, Tarmo and Helen, and your family, and Happy Holidays.

Nils Granfors

SPORTS

from page 10

In the first day's short program Drei had finished in 4th place with a 2.0, behind Switzerland's Sara Meier's 1.5, but her 3.0 in the concluding free skate was enough to glide to a third spot.

Janne Holmen, T&F Athlete of Year

Janne Holmen, winner of the men's marathon at the European Track & Field Championships at Munich last summer was named as the 2002 Finnish T&F Athlete of the year by the Finnish Athletic Association in ceremonies on Nov. 9.

Holmen did a major job in brightening the picture for Finnish men's distance running again with his gold medal effort. His father Rune Holmen participated in the award as Janne's coach.

Sprinter Markus Pöyhönen received the special Sampo award for his excellent work in the 100M distance. He also shared the 2002 Finnish top sprinter award with his coach Atte Penttinen.

National champion Outi Silanpää was awarded as the top national racewalker which she shared with her coach Kari Ahonen. European games triple jump silver medalist Heli Koivula was named the year's best jumper, her coach being

Osmo Ylitalo.

Javelinist Mikaela Ingberg, who won the Euro bronze was named top thrower, with her coach Tapio Korjus. Decathlete Jaakko Ojanieni was the top multi-event athlete, his coach being Pentti Poikus.

In the junior category, decathlete Mikko Halvari was awarded for his bronze medal achievement at the Junior World Championships. Shot-putter Mika Vasara, also a World bronze medalist, was similarly honored.

PAAVO...
jatkoa sivulta 4

minster sekä Ian Oravainen, Havaiji; kolme siskoa, Kerttu Hansen ja Sirkka Andersson, Ruotsi ja Heljä Hannele Kallioikoski, Suomi; kaksi veljeä, Hannu Miilumäki, Tanska ja Harri Miilumäki, Suomi; useita setiä, tätejä, serkkuja ja sisarusten lapsia Suomessa.

Veli Jorma Petäjä kuoli aikaisemmin.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 123 Main St., Westminster, toimitti hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa.

FINNISH TOURIST BOARD

P.O. Box 4649
Grand Central Station
New York, NY 10163-4649

tel: 1 800 FIN INFO

or 1 212 885 9700

fax: 1 212 885 9710

E-mail: mek.usa@mek.fi

www.gofinland.org

www.finlandkingsroad.com



RESTAURANT • LOUNGE

40 West 40 Street, NYC

212-642-2255

Rick Laakkonen

Chef/Proprietor

When visiting let me know that you saw this ad in RAIVAAJA

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590

Grand Central Station

New York, NY 10163

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at

www.finlandnyc.org for

information on our services,

Finnish events in the

New York area and general

information about Finland.

New Yorkin Suomalainen Evankelisuterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:

212-838-2849

718-892-2712

Pastori Timo Mäkinen

718-435-1152